

III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

ROZHODNUTIE RADY 2007/91/SZBP

z 12. februára 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/197/SZBP, ktorým sa ustanovuje mechanizmus správy financovania spoločných nákladov na operácie Európskej únie s vojenskými alebo obrannými dôsledkami (ATHENA)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

2. článok 2 ods. 1 sa nahrádza takto:

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 13 ods. 3 a článok 28 ods. 3,

„1. Týmto sa ustanovuje mechanizmus správy financovania spoločných nákladov na operácie.“;

keďže:

3. článok 7 ods. 1 sa nahrádza takto:

(1) Rada 23. februára 2004 prijala rozhodnutie 2004/197/SZBP ⁽¹⁾.

„1. Generálny tajomník Rady po tom, čo informuje osobitný výbor, vymenuje správcu a aspoň jedného zastupujúceho správcu na obdobie troch rokov.“;

(2) Článok 42 rozhodnutia 2004/197/SZBP ustanovuje, že uvedené rozhodnutie vrátane jeho príloh sa má revidovať po každej operácii a minimálne raz za 18 mesiacov.

4. v článku 10 ods. 5 sa vypúšťa druhá veta;

(3) Rada v prípade každej operácie rozhoduje, či daná operácia má vojenské alebo obranné dôsledky v zmysle článku 28 ods. 3 zmluvy,

5. názov Kapitoly 3 sa nahrádza takto:

ROZHODLA TAKTO:

„KAPITOLA 3

ADMINISTRATÍVNE DOJEDNANIA S ČLENSKÝMI ŠTÁTMI, INŠTITÚCIAMI EÚ, TRETÍMI ŠTÁTMI A MEDZINÁRODNÝMI ORGANIZÁCIAMI“;

Článok 1

Rozhodnutie 2004/197/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

6. do kapitoly 3 sa vkladajú tieto články:

1. do článku 1 sa dopĺňajú tieto písmená c) a d):

„Článok 10a

„c) ‚operácie‘ sú operácie EÚ, ktoré majú vojenské alebo obranné dôsledky;

Správne dojednania s členskými štátmi alebo inštitúciami EÚ

d) ‚vojenské podporné akcie‘ sú operácie EÚ alebo ich časti, o ktorých rozhodne Rada s cieľom podporiť tretí štát alebo tretiu organizáciu a ktoré majú vojenské alebo obranné dôsledky, ale ktoré nespádajú do právomoci velenia EÚ.“;

1. Môžu sa dohodnúť správne dojednania s členskými štátmi alebo inštitúciami EÚ, aby sa umožnilo obstarávanie pre operácie za najhospodárnejších podmienok. Tieto dojednania sú vo forme výmeny listov medzi operáciou ATHENA, ktorú zastupuje veliteľ operácie alebo správca, ak veliteľ operácie nie je, a príslušnými správnymi orgánmi dotknutých členských štátov alebo inštitúcií EÚ.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 63, 28.2.2004, s. 68. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/68/SZBP (Ú. v. EÚ L 27, 29.1.2005, s. 59).

2. Pred podpísaním akéhokoľvek dojednania sa uskutočnia konzultácie s osobitným výborom.

Článok 10b

Správne dojednania s tretím štátom alebo medzinárodnou organizáciou

1. Môžu sa dohodnúť správne dojednania s tretím štátom alebo medzinárodnou organizáciou, aby sa umožnilo predovšetkým obstarávanie na mieste za najhospodárnejších podmienok so zreteľom na operačné obmedzenia. Tieto dojednania sú vo forme výmeny listov medzi operáciou ATHENA, ktorú zastupuje veliteľ operácie alebo správca, ak veliteľ operácie nie je, a príslušnými správnymi orgánmi dotknutého tretieho štátu alebo medzinárodnej organizácie.

2. Každé takéto dojednanie sa pred podpísaním predloží na schválenie osobitnému výboru.“;

7. do článku 14 sa vkladá tento odsek:

„3a. Počas aktívnej etapy vojenskej podpornej akcie, ktorú určí Rada, znáša ATHENA ako spoločné prevádzkové náklady spoločné náklady vymedzené Radou v každom prípade osobitne odkazom na prílohu III.“;

8. v článku 18 ods. 3 sa prvá veta nahrádza takto:

„3. Viazané a rozpočtové výdavkové prostriedky sú rozdelené do hláv a kapitol zoskupujúcich výdavky podľa typu a účelu a ďalej sú podľa potreby rozdelené do článkov.“;

9. v článku 20 ods. 1 sa druhá veta nahrádza takto:

„Správca informuje osobitný výbor o svojom zámere, pokiaľ to naliehavosť situácie umožňuje, aspoň týždeň vopred.“;

10. článok 22 sa nahrádza takto:

„Článok 22

Predpokladané plnenie

Po schválení ročného rozpočtu možno použiť prostriedky na uhradenie záväzkov a platieb, pokiaľ je to z hľadiska operácie potrebné.“;

11. v článku 23 sa odseky 1, 2 a 3 nahrádzajú takto:

„1. Rozpočtové výdavkové prostriedky určené na úhradu spoločných nákladov vynaložených na prípravu operácií alebo na ich pokračovanie, ktoré nie sú kryté rozličnými príjmami, sú financované z príspevkov od zúčastnených členských štátov.

2. Rozpočtové výdavkové prostriedky určené na úhradu prevádzkových spoločných nákladov na operáciu sú hradené z príspevkov členských štátov a tretích štátov prispievajúcich na operáciu.

3. Príspevky splatné členskými štátmi prispievajúcimi na operáciu sa rovnajú sume rozpočtových výdavkových prostriedkov vyčlenených v rozpočte a určených na úhradu prevádzkových spoločných nákladov na príslušnú operáciu, ktorá sa zníži o sumu príspevkov splatných na tú istú operáciu prispievajúcimi tretími štátmi podľa článku 11.“;

12. článok 24 ods. 1 sa vypúšťa;

13. do článku 24 sa dopĺňa tento odsek:

„8. Správca potvrdí príjem príspevkov.“;

14. článok 25 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 3 sa vypúšťa tretia veta;

b) dopĺňa sa tento odsek:

„9. Ak sa na operáciu vyžadujú finančné prostriedky predtým, ako sa na ňu prijali dostatočné príspevky, príspevky splatené v zálohách členskými štátmi, ktoré prispievajú k financovaniu uvedenej operácie, možno po schválení zálohovými členskými štátmi použiť do výšky 50 % na úhradu príspevkov splatných pre uvedenú operáciu. Zálohové príspevky doplnia zálohové členské štáty do 90 dní od zaslania výzvy.“;

15. v článku 31 ods. 4 sa prvá veta nahrádza takto:

„4. Počas obdobia pred prijatím rozpočtu operácie podáva správca a veliteľ operácie alebo jeho zástupca každý mesiac správu osobitnému výboru o veciach, ktoré sa ho týkajú z hľadiska výdavkov, ktoré sú oprávnené ako spoločné náklady na operáciu.“;

16. článok 37 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 3 sa vypúšťa;

b) druhá veta v prvom pododseku odseku 4 sa nahrádza takto:

„Každý rok vymenuje osobitný výbor k 1. januáru dvoch členov na trojročné obdobie, ktoré možno raz obnoviť, spomedzi kandidátov navrhnutých členskými štátmi. Osobitný výbor môže predĺžiť mandát člena najviac o šesť mesiacov.“;

c) písmeno d) v odseku 4 sa nahrádza takto:

„d) kontrolujú počas rozpočtového roku, ako aj *ex post* prostredníctvom kontrol na mieste, ako aj kontrol podkladov, že výdavky financované alebo predbežne financované prostredníctvom operácie ATHENA sa vynakladajú v súlade s uplatniteľnými právnymi predpismi a zásadami riadneho finančného hospodárenia, t. j. v súlade so zásadami hospodárnosti, účinnosti a efektívnosti a, že vnútorné kontroly sú primerané.“;

d) prvá veta v druhom pododseku odseku 4 sa nahrádza takto:

„Kolégium audítorov si každý rok zvolí nového predsedu alebo predĺži funkčné obdobie predsedu, ktorý je jedným z členov kolégia.“;

17. v článku 38 sa odseky 1 a 2 nahrádzajú takto:

„1. Každý veliteľ operácie poskytne účtovníkovi ATHENA do 31. marca nasledujúceho po ukončení rozpočtového roka alebo v priebehu štyroch mesiacov od ukončenia operácie, ktorej velí, podľa toho, ktorý z týchto dátumov uplynie skôr, informácie potrebné pre vypracovanie ročnej účtovnej závierky pre spoločné náklady, ročnej účtovnej závierky pre výdavky zálohovo financované

a uhradené v súlade s článkom 27 a výročnú správu o činnosti.

2. Správca za pomoci účtovníka a jednotlivých veliteľov operácií do 30. apríla nasledujúceho po ukončení rozpočtového roka vypracuje predbežnú ročnú účtovnú závierku a výročnú správu o činnosti, ktoré predloží osobitnému výboru a kolégiu audítorov.

2a. Osobitnému výboru do 31. júla nasledujúceho po ukončení rozpočtového roka kolégium audítorov poskytne výročnú správu o audite a správca za pomoci účtovníka a jednotlivých veliteľov operácií konečnú ročnú účtovnú závierku ATHENA. Osobitný výbor do 30. septembra nasledujúceho po ukončení rozpočtového roka preskúma ročnú účtovnú závierku na základe správy kolégia o audite a so zreteľom na udelenie absolútoria správcovi, účtovníkovi a každému veliteľovi operácie.“;

18. v článku 38 ods. 8 sa prvá veta nahrádza takto:

„8. Každý členský štát, ktorý sa zúčastňuje na operácii, do 31. marca každého roka dobrovoľne informuje správcu, ak je to vhodné, prostredníctvom veliteľa operácie o prírastkových nákladoch, ktoré vynaložil na operáciu počas predchádzajúceho rozpočtového roka.“;

19. článok 41 sa vypúšťa;

20. príloha I sa mení a dopĺňa takto:

a) položky „1. Náklady na audit“ a „4. Bankové náklady“ sa vypúšťajú;

b) dopĺňa sa tento pododsek:

„Všeobecná časť ročného rozpočtu ďalej zahŕňa prostriedky, ktoré sú v prípade potreby určené na úhradu nasledujúcich spoločných nákladov operácií, ku ktorým finančne prispievajú zúčastnené členské štáty:

1. Bankové náklady

2. Náklady na audit

3. Spoločné náklady týkajúce sa prípravnej etapy operácie, ako je vymedzená v prílohe II.“;

21. príloha III časť III-A sa mení a dopĺňa takto:

a) body 2 a 3 sa nahrádzajú takto:

„2. Prírastkové náklady vynaložené na poskytovanie podpory vojenským silám ako celku:

Náklady vymedzené nižšie sú náklady vynaložené dôsledkom dislokácie vojenských síl v mieste operácie:

a) práce súvisiace s nasadením/infraštruktúrou: výdavky nevyhnutne potrebné pre ozbrojené sily ako celok pri plnení ich misie (spoločne využívané letisko, železnice, prístavy, cesty vrátane miest vyloženia a zoskupovania síl; zdroje energie a vodné zdroje, ochrana statických síl, skladovacie zariadenia, parkoviská; inžinierska podpora);

b) identifikačné označenie: špecifické identifikačné označenie, identifikačné preukazy „Európskej únie“, odznaky, medaily, zástavy vo farbách Európskej únie alebo iných ozbrojených síl alebo identifikačné označenie HQ (s výnimkou odevu, pokrývkou hlavy alebo uniform);

c) lekárske služby: pohotovostná lekárska evakuácia (Medevac).

3. Prírastkové náklady, ktoré EÚ vzniknú v súvislosti s použitím spoločného majetku a kapacít NATO, ktoré sú k dispozícii pre operácie vedené EÚ.

Náklady Európskej únie na uplatnenie mechanizmov medzi EÚ a NATO na jednu z jej vojenských operácií v súvislosti s používaním, monitorovaním a vrátením alebo opätovným vyžiadáním spoločného majetku a kapacít NATO, ktoré sú k dispozícii pre operácie vedené EÚ. Náhrady zo strany NATO EÚ.“;

b) dopĺňa sa tento bod:

„4. Prírastkové náklady, ktoré EÚ vzniknú v súvislosti s tovarmi, službami alebo prácami zaradenými do zoznamu spoločných nákladov a ktoré dá k dispozícii pri operácii vedenej EÚ členský štát, inštitúcia EÚ, tretí štát alebo medzinárodná organizácia podľa dojednaní uvedeného v článkoch 10a a 10b. Náhrady zo strany štátu, inštitúcie EÚ alebo medzinárodnej inštitúcie vychádzajúce z tohto dojednaní.“;

22. do prílohy III časti III-B sa dopĺňajú tieto položky:

„Hlavný štáb mnohonárodnej jednotky: mnohonárodný štáb jednotiek EÚ nasadených v oblasti operácie

Získavanie informácií: získavanie informácií [satelitné snímky, spravodajstvo na mieste operácie, výzvedné misie a dohľad (ISR), vrátane letckého sledovania územia (AGSR); rozviedka];

23. do prílohy III sa vkladá táto časť:

„III-C

Spoločné operačné výdavky, ktoré znáša ATHENA, ak ju o to požiadajú veliteľ operácie a schváli osobitný výbor:

- a) dôležité dodatočné zariadenia: v priebehu operácie prenájom alebo nákup nepredvídaných špecifických zariadení dôležitých pre uskutočnenie operácie, pokiaľ sa zakúpené zariadenia na konci misie nerepatriujú;
- b) lekárske služby: úlohy 1, 2 a 3 v súvislosti so zariadeniami na mieste operácie;
- c) získavanie informácií: získavanie informácií [(satelitné snímky, spravodajstvo na mieste operácie, výzvedné misie a dohľad (ISR), vrátane leteckého sledovania územia (AGSR); rozvedka];
- d) iné dôležité spôsobilosti na mieste operácie: spôsobilosti na mieste operácie [odmínovanie miesta operácie, ak je to potrebné na účely operácie, chemická, biologická, rádiologická a jadrová ochrana (CBRN), skladovanie paliva a zásobovacie zariadenie, skladovanie a zničenie zbraní a munície zhromaždených v oblasti operácie], v súlade s jednotnou akciou.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 12. februára 2007

Za Radu
predseda
F.-W. STEINMEIER